

ÁRVORES TÍPICAS DAS RIBEIRAS | Trees found near water streams

PORTE | Habit



FREIXO-COMUM | Narrowleaf ash - *Fraxinus angustifolia*
Eudicotiledonea / Oleaceae

PORMENOR DAS FOLHAS | Leaf details



Árvore caduflófia (as folhas caem no Outono) comum junto a cursos de água em todo o país.

Deciduous tree (loses its leaves in the autumn) commonly found near water streams all over Portugal.

© Fernando Romão



SALGUEIRO-PRETO | Grey willow - *Salix atrocinerea*
Eudicotiledonea / Salicaceae

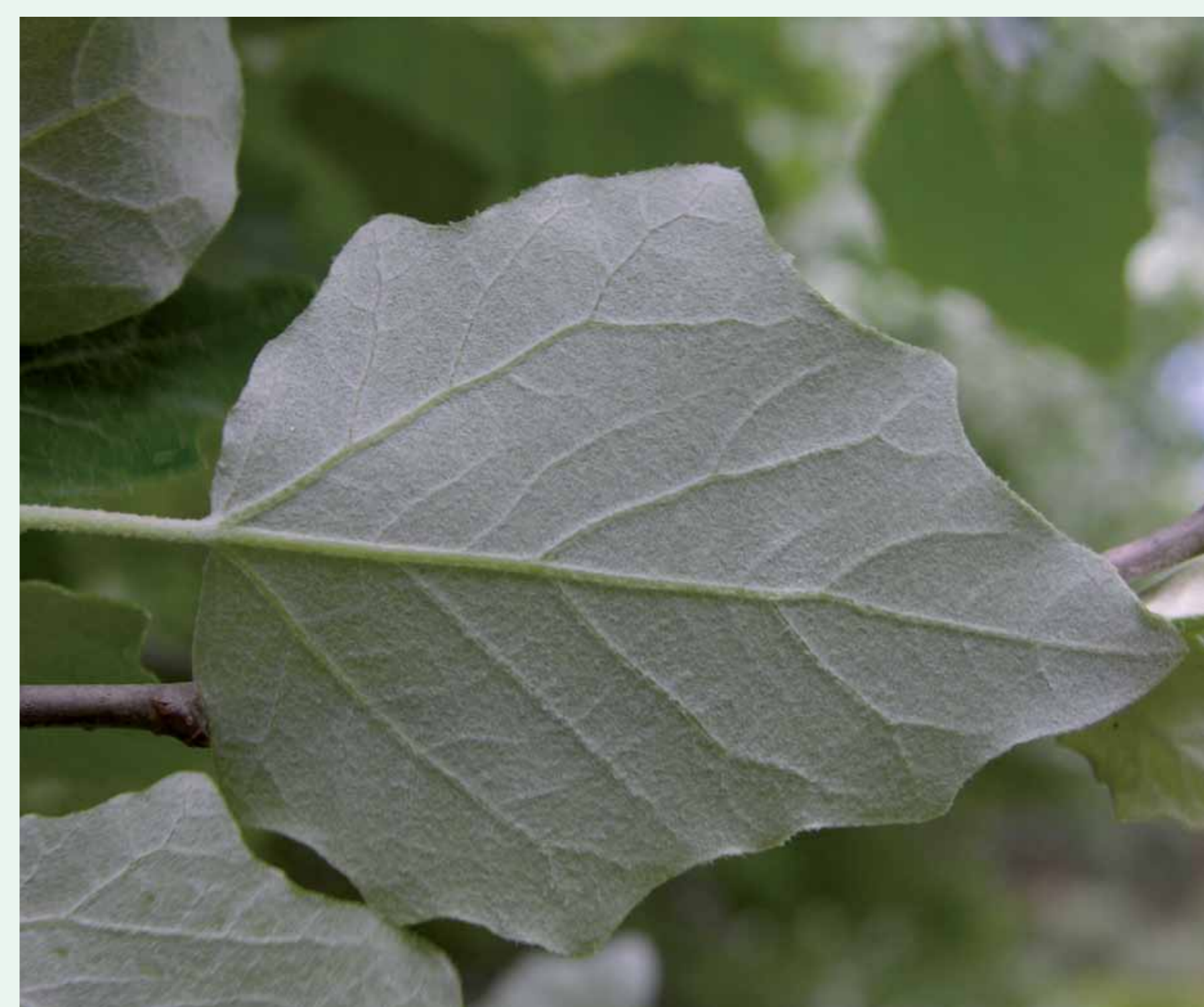
Árvore ou arbusto comum na parte ocidental da região Mediterrânica e Europa Atlântica.

Common tree or bush in the Western Mediterranean and Atlantic Europe.

© Frank Pennkamp



CHOUPO-BRANCO | White poplar - *Populus alba*
Eudicotiledonea / Salicaceae



Mais uma árvore que perde as folhas no Inverno (caducifólia). O termo *alba* do nome científico refere-se à cor branca da face inferior das folhas bem visível na imagem

Another deciduous tree. The scientific name *alba* refers to the white colour found on the underside of its leaves.

© Frank Pennkamp

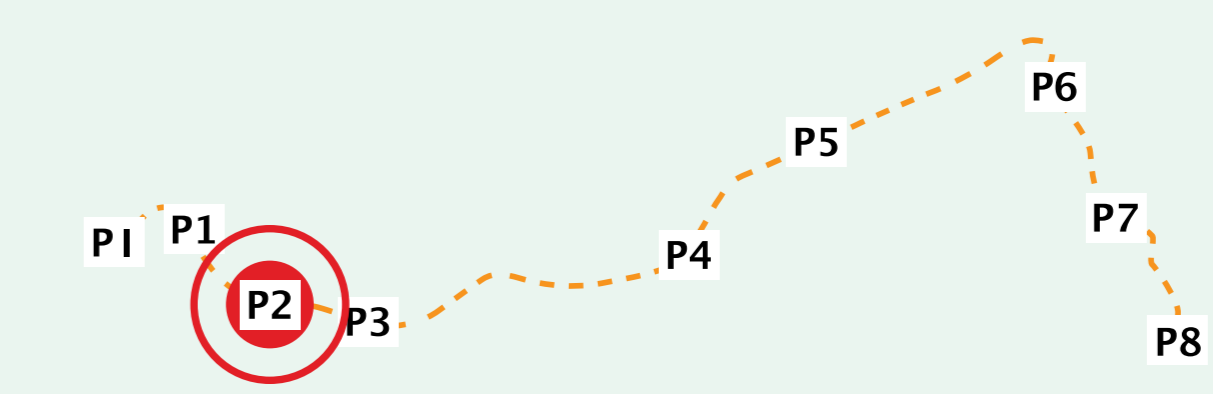


TAMARGUEIRA | African tamarisk - *Tamarix africana*
Eudicotiledonea / Tamaricaceae

Espécie típica da região Mediterrânica muito útil para fixar as margens das ribeiras.

Characteristic species of the Mediterranean region, very useful for the reinforcement of water stream margins.

© Patrícia Garcia-Pereira



ANIMAIS TÍPICOS DAS RIBEIRAS | Water stream animals

RÉPTEIS | Reptiles



CÁGADO-MEDITERRÂNICO | Mediterranean turtle - *Mauremys leprosa*
Reptilia / Testudines / Geoemydidae

Espécie originária da Península Ibérica. É comum em toda a região Mediterrânica. No entanto, as suas populações estão ameaçadas devido à introdução de espécies exóticas.

Species from the Iberian Peninsula. It is common across the Mediterranean area. However, its populations are threatened due to the introduction of exotic species.

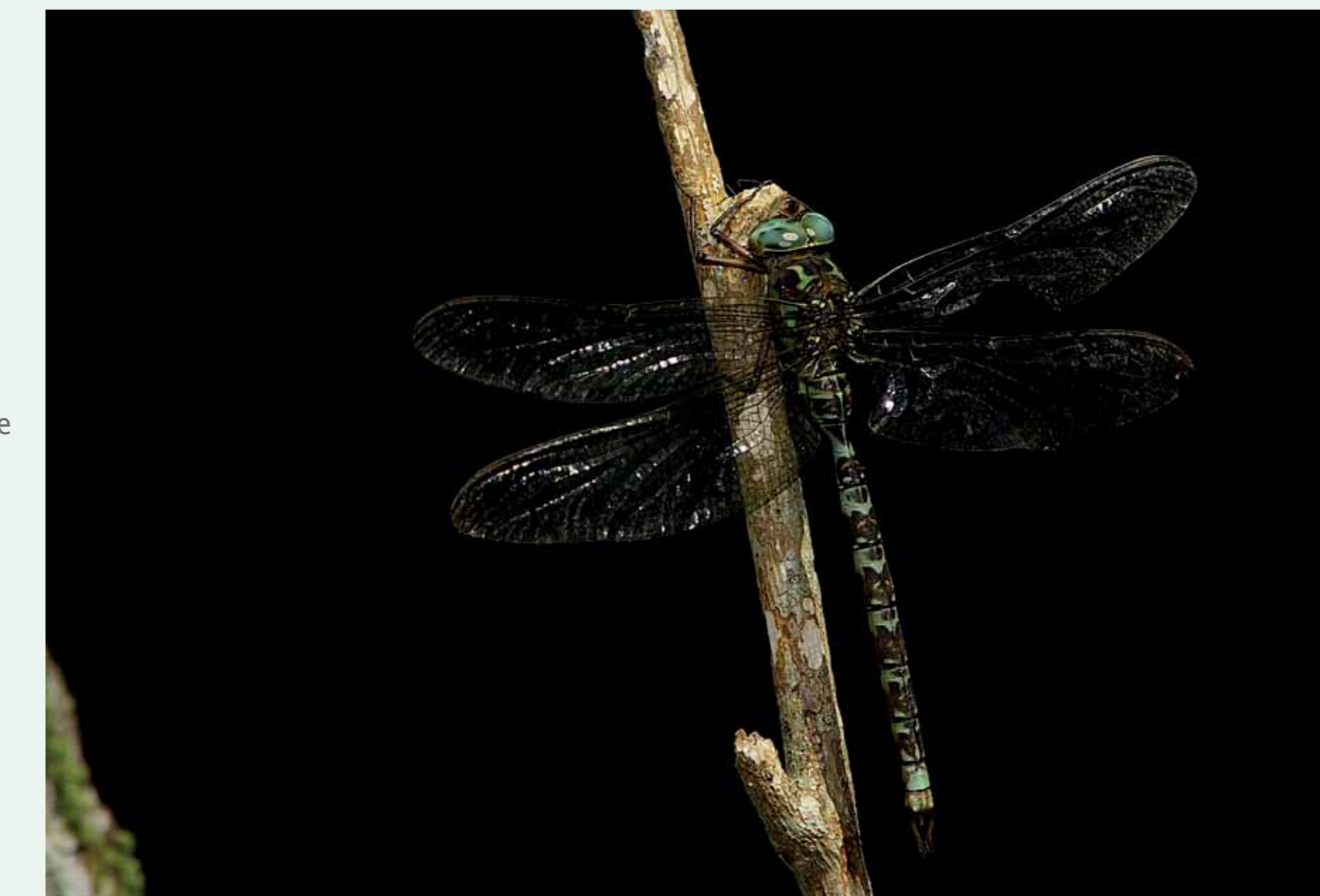


COBRA-DE-ÁGUA-VIPERINA | Viperine water snake - *Natrix maura*
Reptilia / Squamata / Colubridae

Apesar do aspecto ameaçador, esta espécie é totalmente inofensiva. É comum em todo o país e típica da região Mediterrânica Ocidental.

Despite its frightening appearance, this is a totally harmless species. It is common across Portugal and typical of the Western Mediterranean region.

LIBÉLULAS | Dragonflies



LIBÉLULA-CREPUSCULAR | Western spectre - *Boyeria irene*
Insecta / Odonata / Aeshnidae

Espécie conhecida noutros países como "libélula pacífica" ou "libélula-fantasma" porque tem um voo muito lento e pode permanecer parada, pousada na vegetação, durante muito tempo.

Species known as "peaceful" or "ghost" dragonfly because of its pale colour, slow flight, and its ability to stay still on vegetation for long periods of time.

Época de voo | Flying period: 5-9
Tamanho | Size: 63-71 mm

AVES | Birds

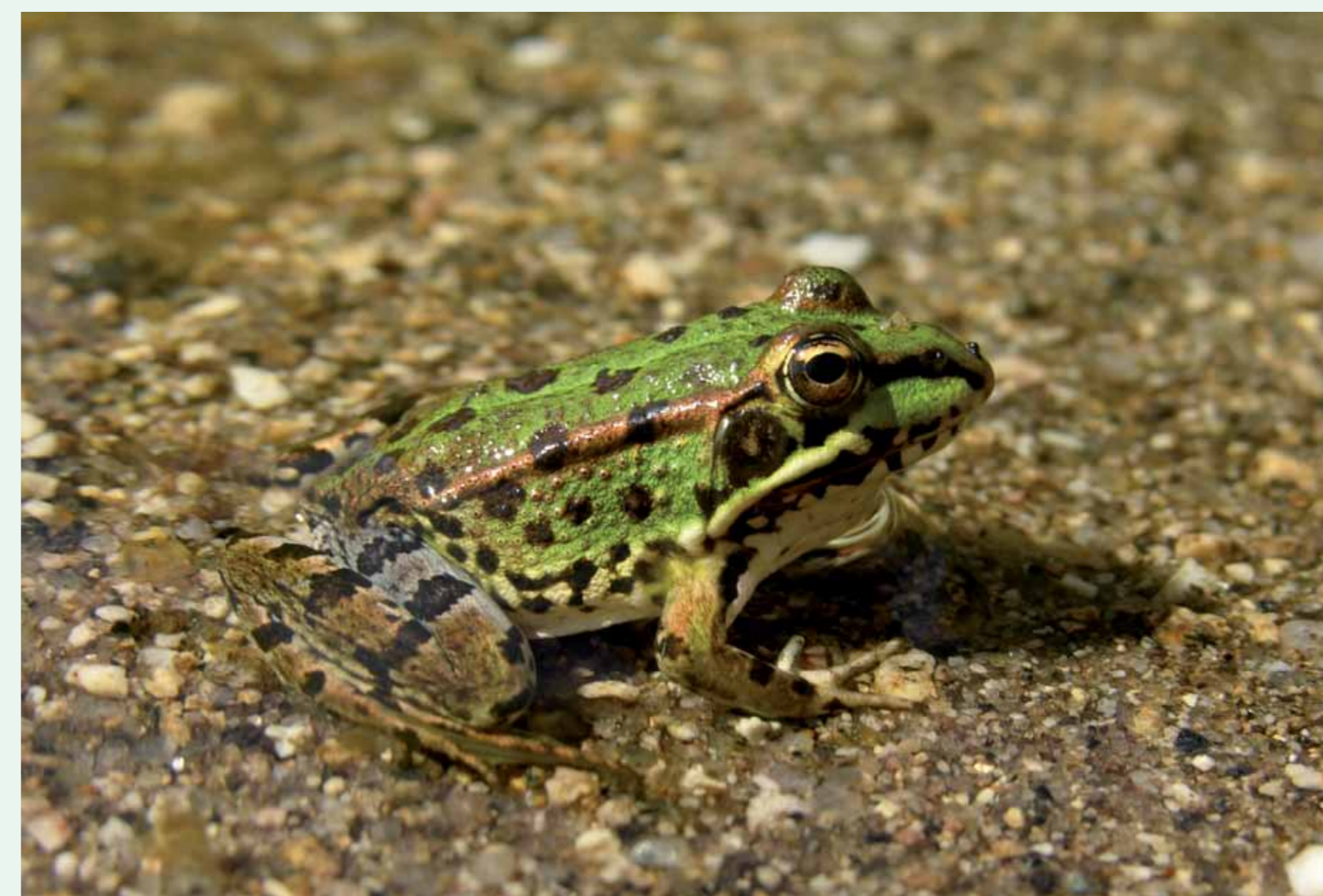


GUARDA-RIOS | Common kingfisher - *Alcedo atthis*
Aves / Coraciiformes / Alcedinidae

Espécie inconfundível, uma das mais coloridas da fauna europeia. Aguarde em silêncio junto da ribeira e poderá ter a felicidade de observar esta espécie espectacular.

Unmistakable species, one of the most colourful in European fauna. Wait in silence by the water stream and you may be lucky to spot this amazing species.

ANFÍBIOS | Amphibeans



RÃ-VERDE | Iberian water frog - *Pelophylax perezi*
Amphibia / Anura / Ranidae

Espécie endémica da Península Ibérica e Sul de França.

Endemic species in the Iberian Peninsula and South of France.

LIBELINHAS | Damselflies



LESTES-VERDE | Westen willow Spreadwing - *Lestes viridis*
Insecta / Odonata / Lestidae

Ao contrário da maioria das libelinhas, as fêmeas desta espécie colocam os ovos nos troncos de árvores e arbustos.

Contrary to what most damselflies do, the females of this species lay their eggs in tree trunks and shrubs.

Época de voo | Flying period: 5-11
Tamanho | Size: 39-48 mm

PERCEVEJOS | Bugs



ALFAIATE | Common water strider - *Gerris lacustris*
Insecta / Hemiptera / Gerridae

Os alfaíates talvez sejam os insectos aquáticos mais abundantes e populares. É admirável a forma como conseguem deslocar-se na superfície da água.

The common water striders are perhaps the most abundant of all aquatic insects. The way they move across the water is truly remarkable.

TAL COMO AS EFÉMERAS, AS LIBÉLULAS E LIBELINHAS VIVEM GRANDE PARTE DA VIDA NA ÁGUA | Like mayflies, dragonflies and damselflies live most of their lives by the water



NINFA | Nymph

Já alguma vez viu um animal com este aspecto?
É uma ninfa de libélula, que vive na água, onde se alimenta de outros insectos aquáticos, girinos (larvas de anfíbios) e até pequenos peixes.

Have you ever seen an insect like this?
It is a dragonfly nymph, an insect that lives by the water and feeds on other aquatic insects, tadpoles (amphibian larvae) and even small fish.



EXÚVIA | Exuviae

Quando se dá a última metamorfose (muda), a ninfa sobe a um ramo perto da margem, a pele rompe-se, e sai para o exterior um adulto com asas. O que vemos na imagem é o exosqueleto que protegia a ninfa, a que se dá o nome de exúvia.

In the last metamorphosis, the nymph comes out of the water. What we see on the picture is the exoskeleton which shielded the nymph, called exuvia.

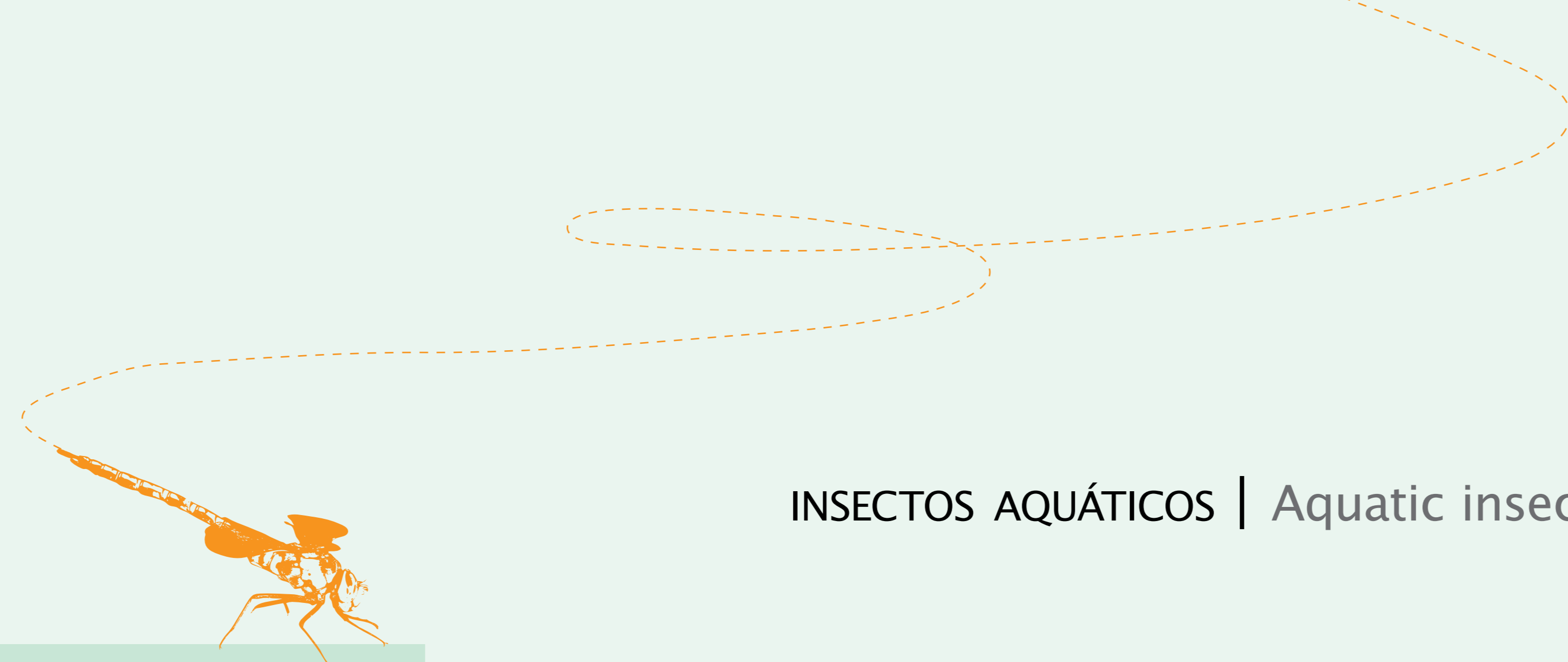


ADULTO | Adult

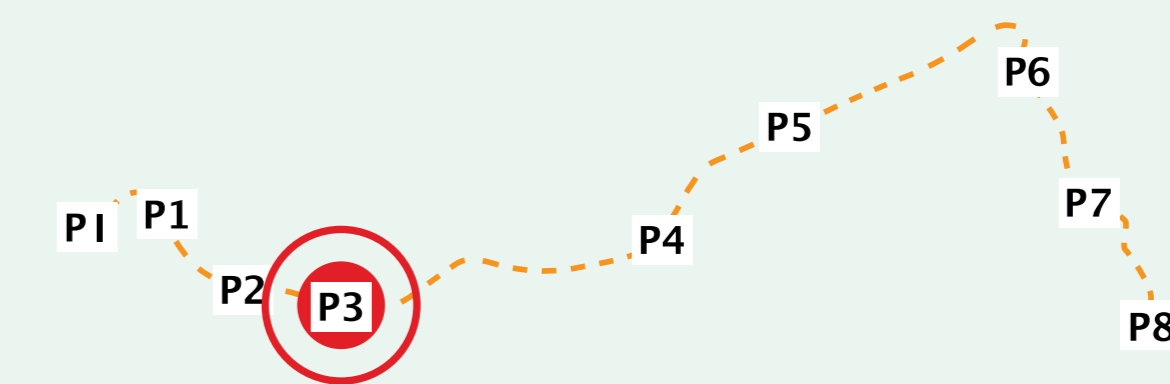
IMPERADOR-AZUL | Blue emperor - *Anax imperator*
Insecta / Odonata / Aeshnidae

Macho | Male

Época de voo | Flying period: 3-11
Tamanho | Size: 66-84 mm



INSECTOS AQUÁTICOS | Aquatic insects



P3

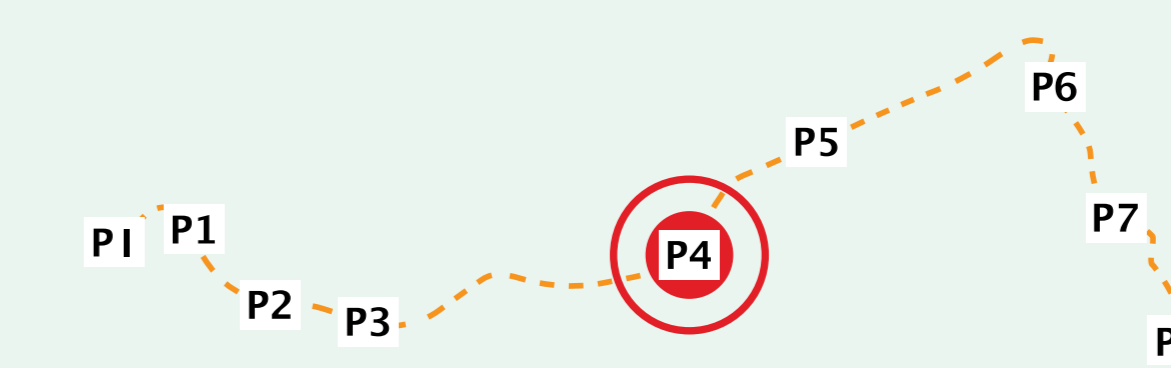
EFÉMERAS | Mayflies



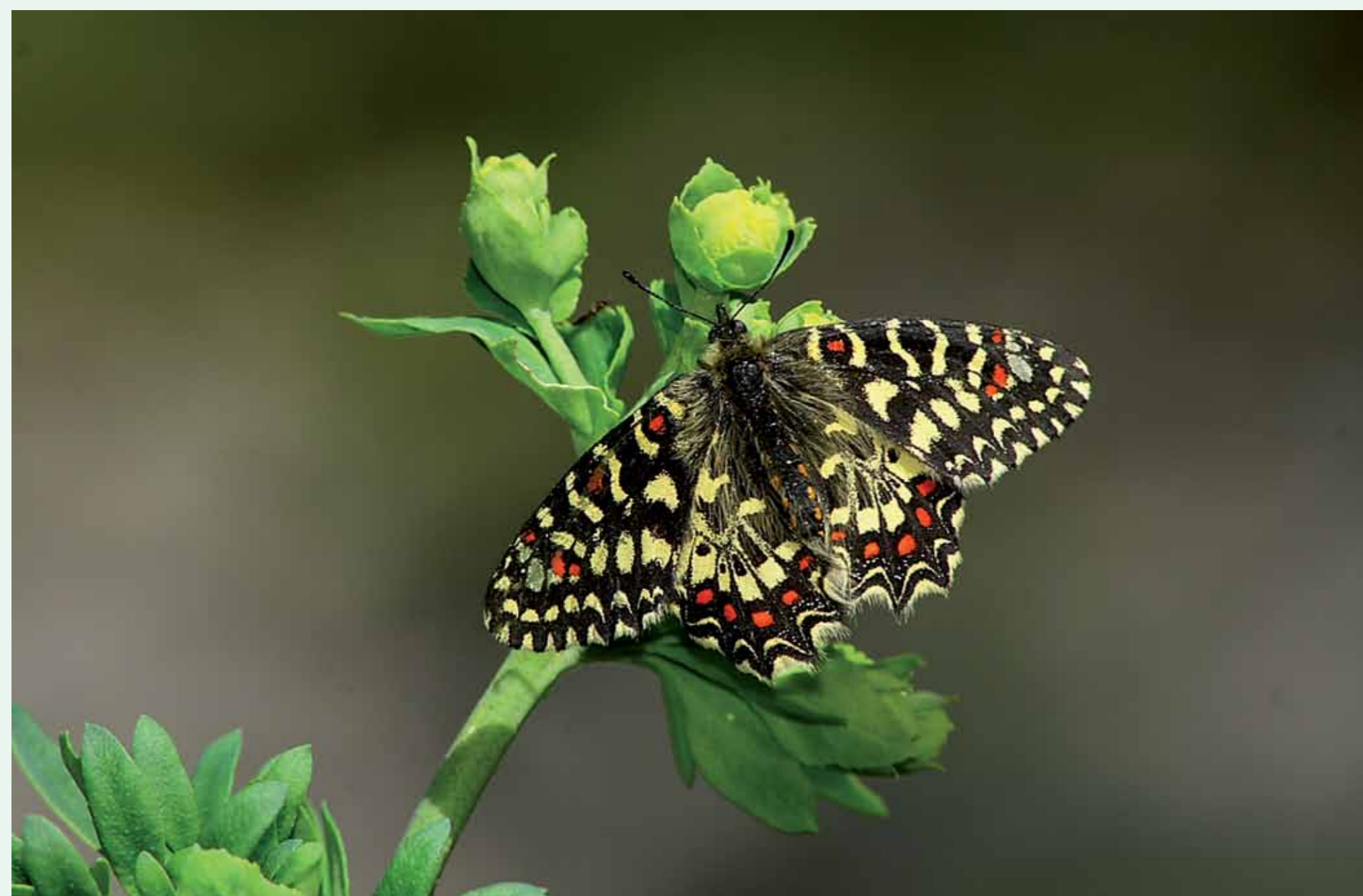
EFÉMERA | Mayfly
Insecta / Ephemeroptera

As efémeras adultas, como vemos na imagem, são animais que vivem apenas 1 dia ou mesmo algumas horas. No entanto, a vida das suas ninfas, que são aquáticas, é particularmente longa e pode durar até dois anos.

Adult mayflies, as seen on the picture are insects that live for a day or even only a few hours. However its nymphs live "long lives" up to two years.



ADULTOS E LAGARTAS | Adults and caterpillars



BORBOLETA-CARNAVAL | Spanish festoon - *Zerynthia rumina*
Insecta / Lepidoptera / Papilionidae



Uma das primeiras espécies a voar no ano. Espécie considerada moderadamente ameaçada devido à diminuição dos seus habitats: terrenos baldios, matos e margens de caminhos, os locais preferidos da sua planta hospedeira.

One of the first species to be seen in the year, it is under moderate threat, due to diminishing habitats: wasteland, forests and roadsides, the preferred habitats of its hosting plant.

Época de voo | Flying period: 2-7
Tamanho | Size: 40-46 mm

© Frank Fennekamp

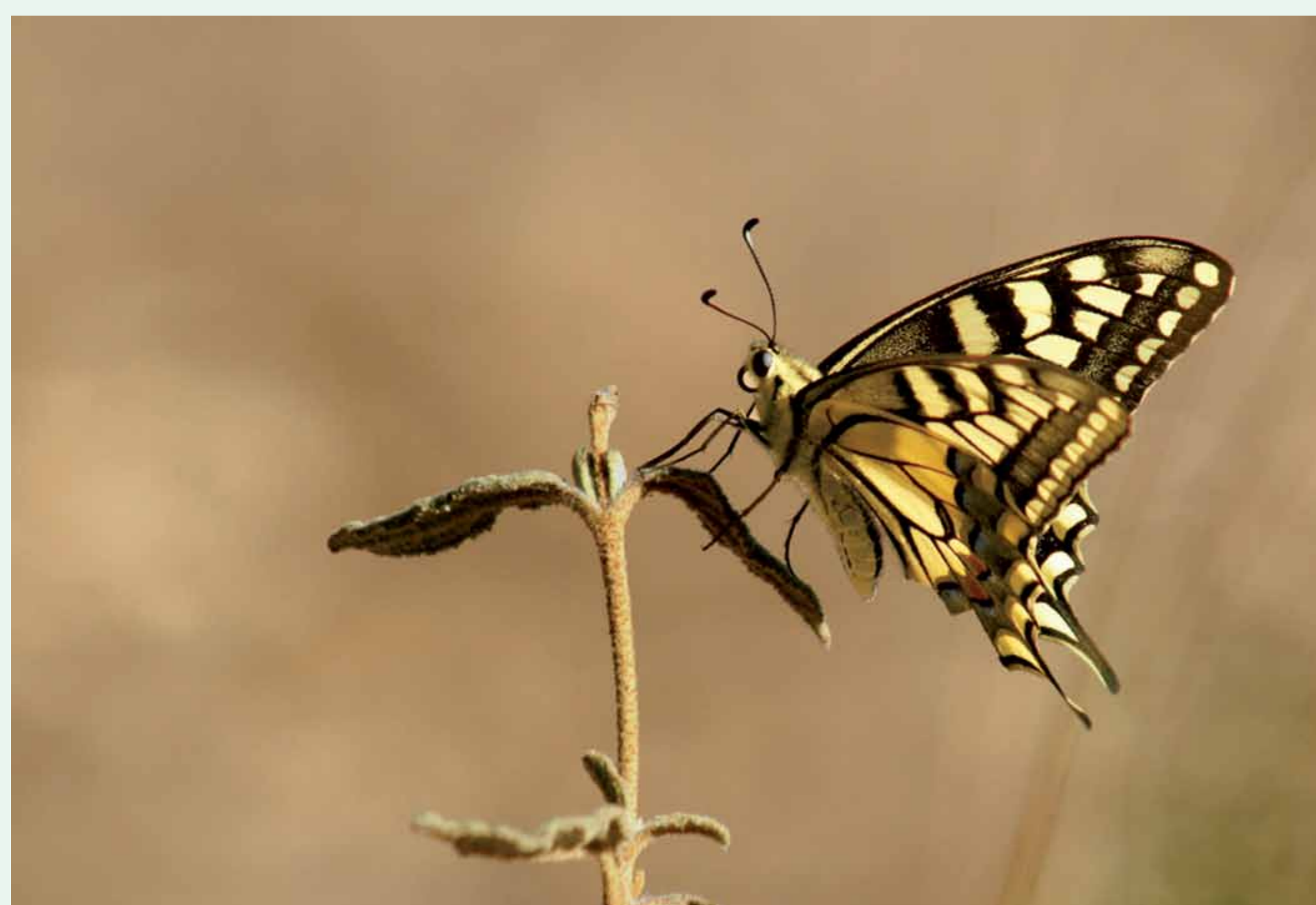
PLANTAS HOSPEDEIRAS | Hosting plants



ERVA-BICHA | Green-flowered birthwort - *Aristolochia paucinerervis*
Magnoliida / Aristolochiaceae

Planta mais fácil de encontrar quando está em flor (Março a Julho).
Easy to find when in bloom (March to July).

© Eva Monteiro



CAUDA-DE-ANDORINHA | Swallowtail - *Papilio machaon*
Insecta / Lepidoptera / Papilionidae

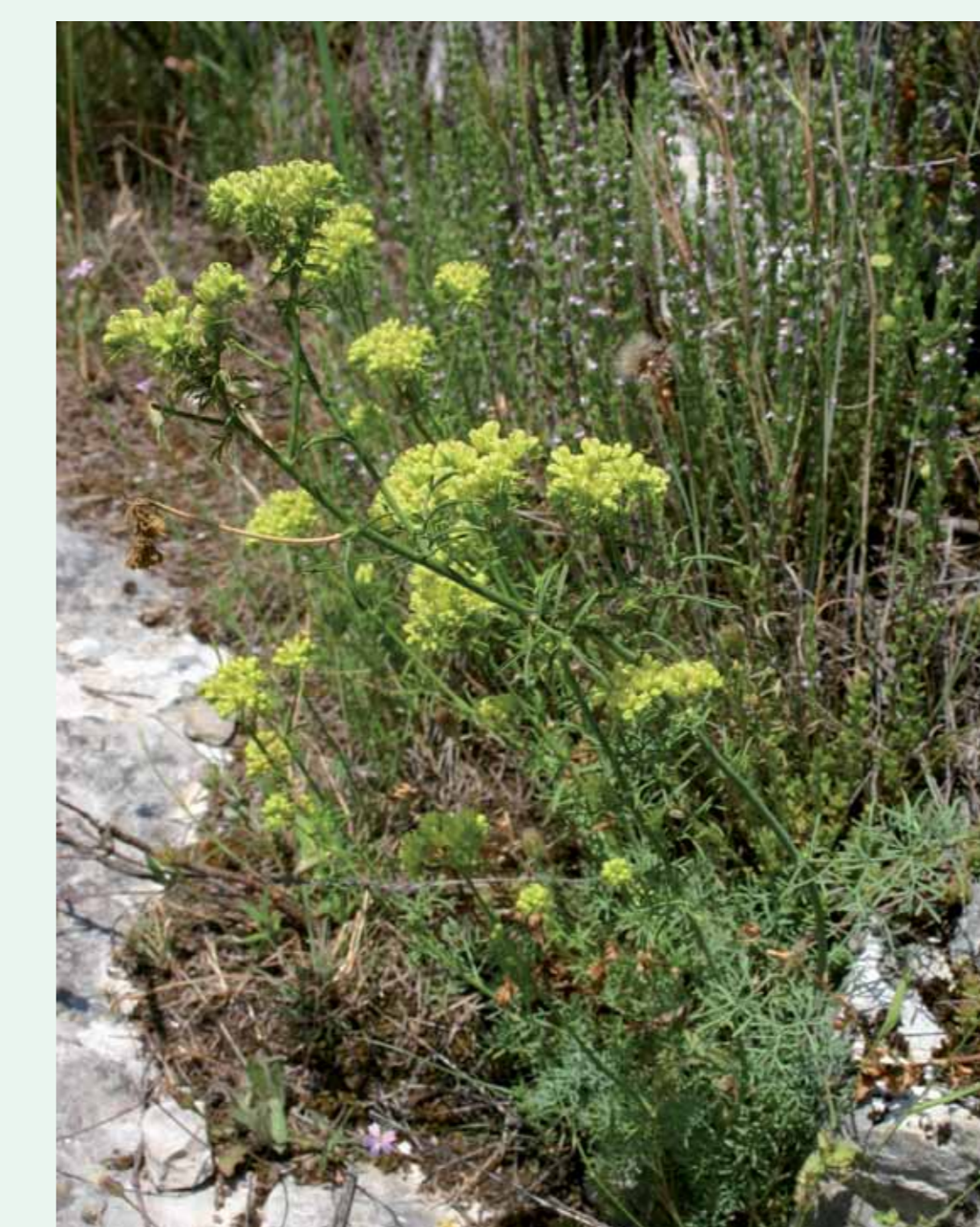


Uma borboleta vistosa que é comum em diversos habitats, incluindo jardins e parques urbanos.

A striking butterfly, common in several habitats, including gardens and urban parks.

Época de voo | Flying period: 2-12
Tamanho | Size: 60-80 mm

© Paulo Rodrigues

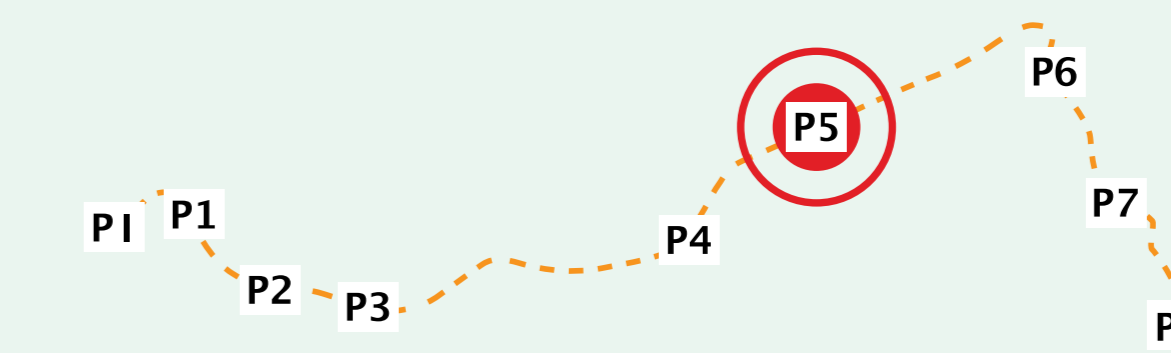


ARRUDÃO | Mountain rue - *Ruta montana*
Eudicotiledonea / Rutaceae

Espécie presente no Sul da Europa e Norte de África. Tal como as restantes arrudas, tem um cheiro característico muito intenso. As substâncias químicas que possuem são tóxicas para muitos animais, mas não afectam as lagartas da Cauda-de-andorinha.

Species present in Southern Europe and North Africa. Like other ruees it has a characteristic, very intense smell. They are toxic to many animals but not to the caterpillars of the Swallowtail.

© Eva Monteiro



NAS MARGENS DO CAMINHO PROCURE ESTAS PLANTAS COM FLORES ROXAS
Look for these purple flowered plants by the roadsides

AS FLORES DO CHUPA-MEL ATRAEM MUITOS INSECTOS | These flowers attract many insects



Época de floração | Bloom period: 3-7

CHUPA-MEL | Purple viper's bugloss - *Echium plantagineum*
Eudicotiledonea / Boraginaceae



MOSCA-DAS-FLORES
Insecta / Diptera



ABELHA-DO-MEL | Honey bee - *Apis mellifera*
Insecta / Hymenoptera / Apidae



Flores com padrões e coloração muito variáveis.

Flowers with considerably variable patterns and colouring.

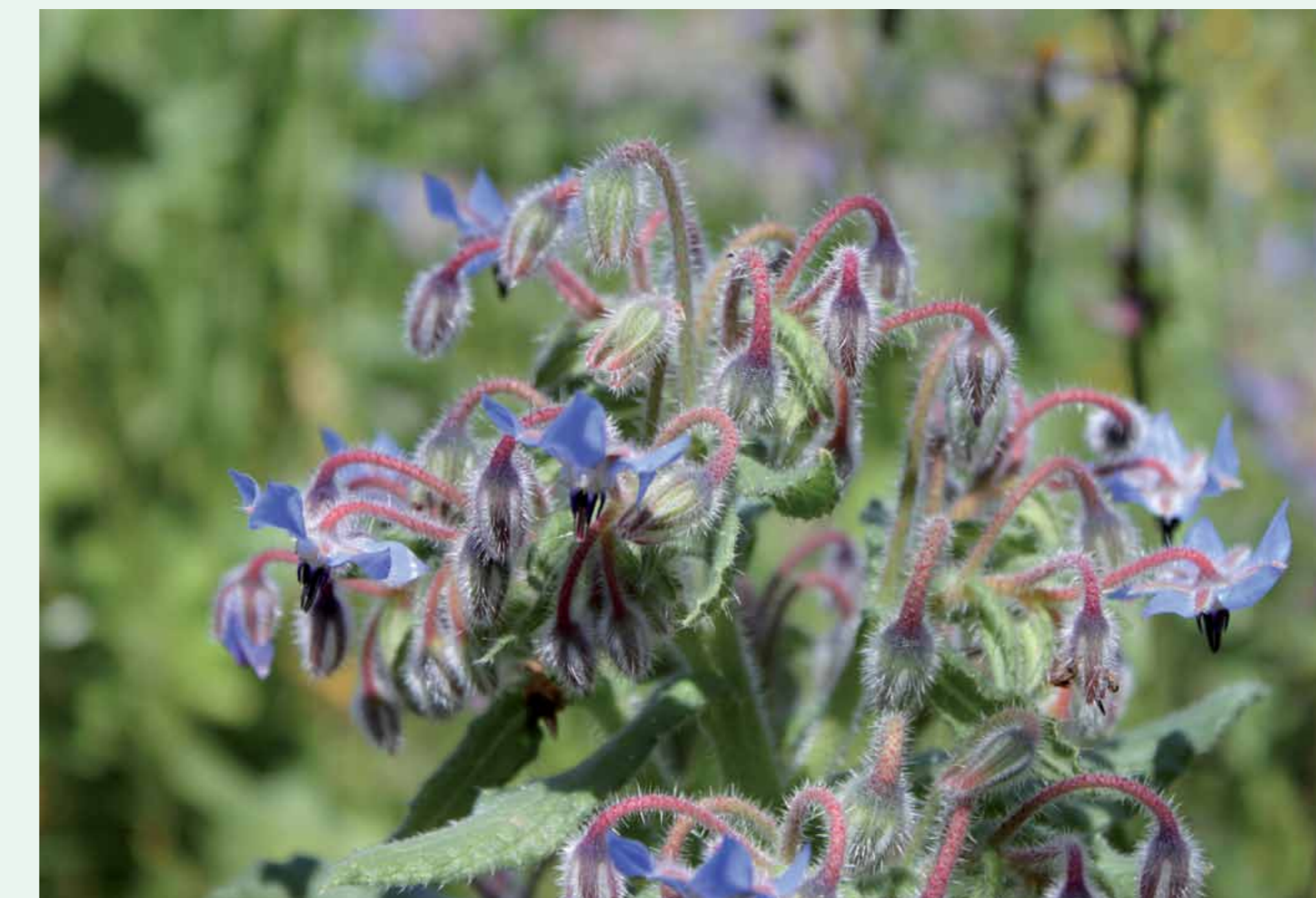
Época de floração | Bloom period: 3-6

ERVA-DE-SALEPO | Green-winged orchid - *Orchis morio*
Monocotiledonea / Orchidaceae



Época de floração | Bloom period: 3-7

CINOGLOSSA-DE-FLORES-LISTRADA | Blue hound's tongue - *Cynoglossum creticum*
Eudicotiledonea / Boraginaceae

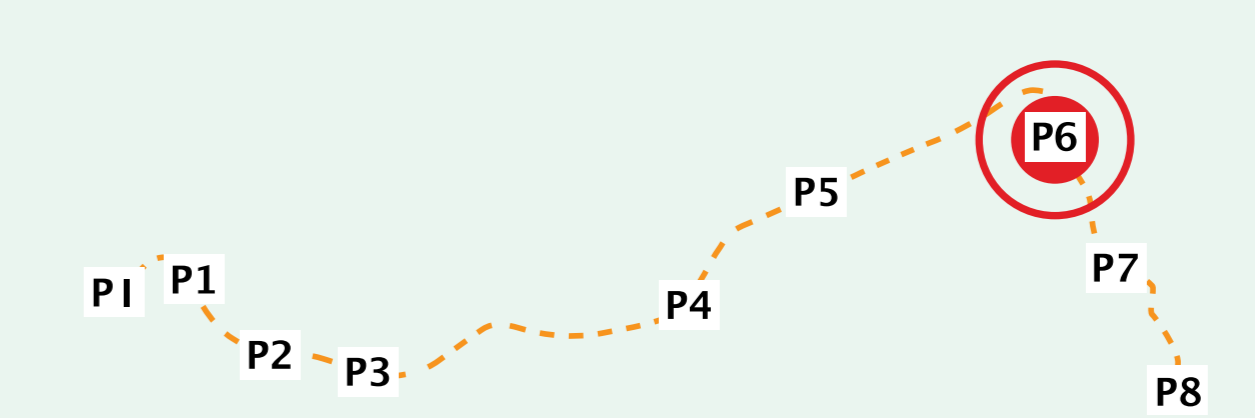
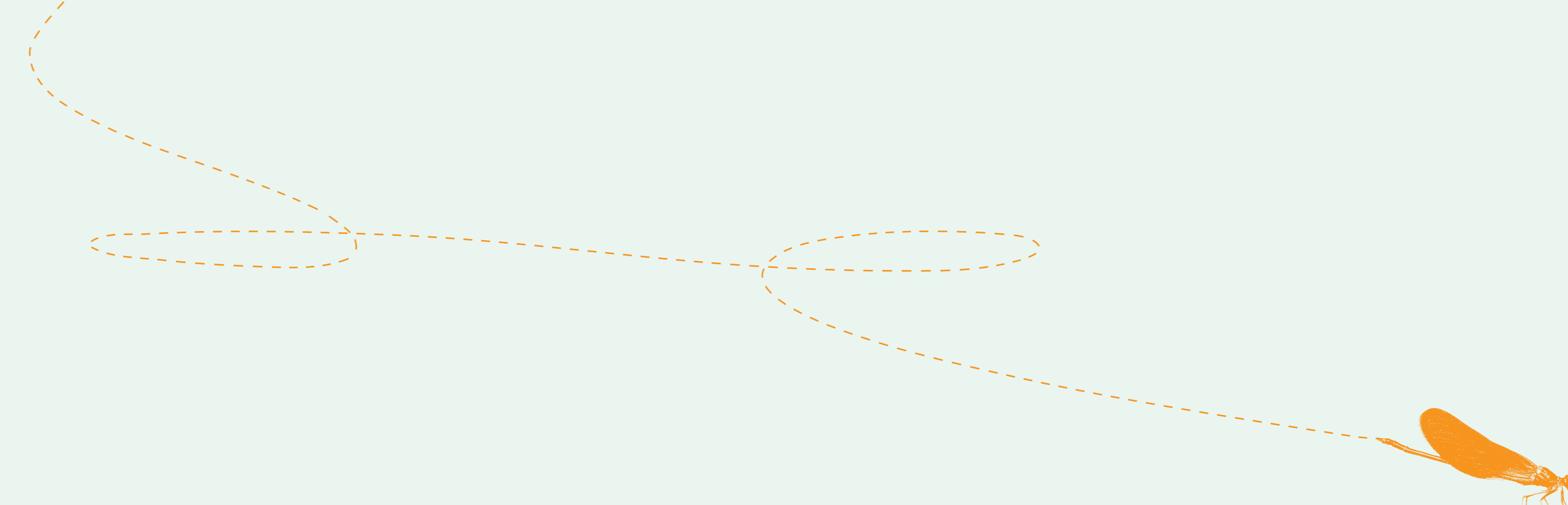


BORRAGEM | Borage - *Borago officinalis*
Eudicotiledonea / Boraginaceae

O termo *officinalis* do nome científico sugere que a planta tem usos medicinais. As flores e pequenos ramos da Borragem são utilizados, por exemplo, contra a tosse ou gripe.

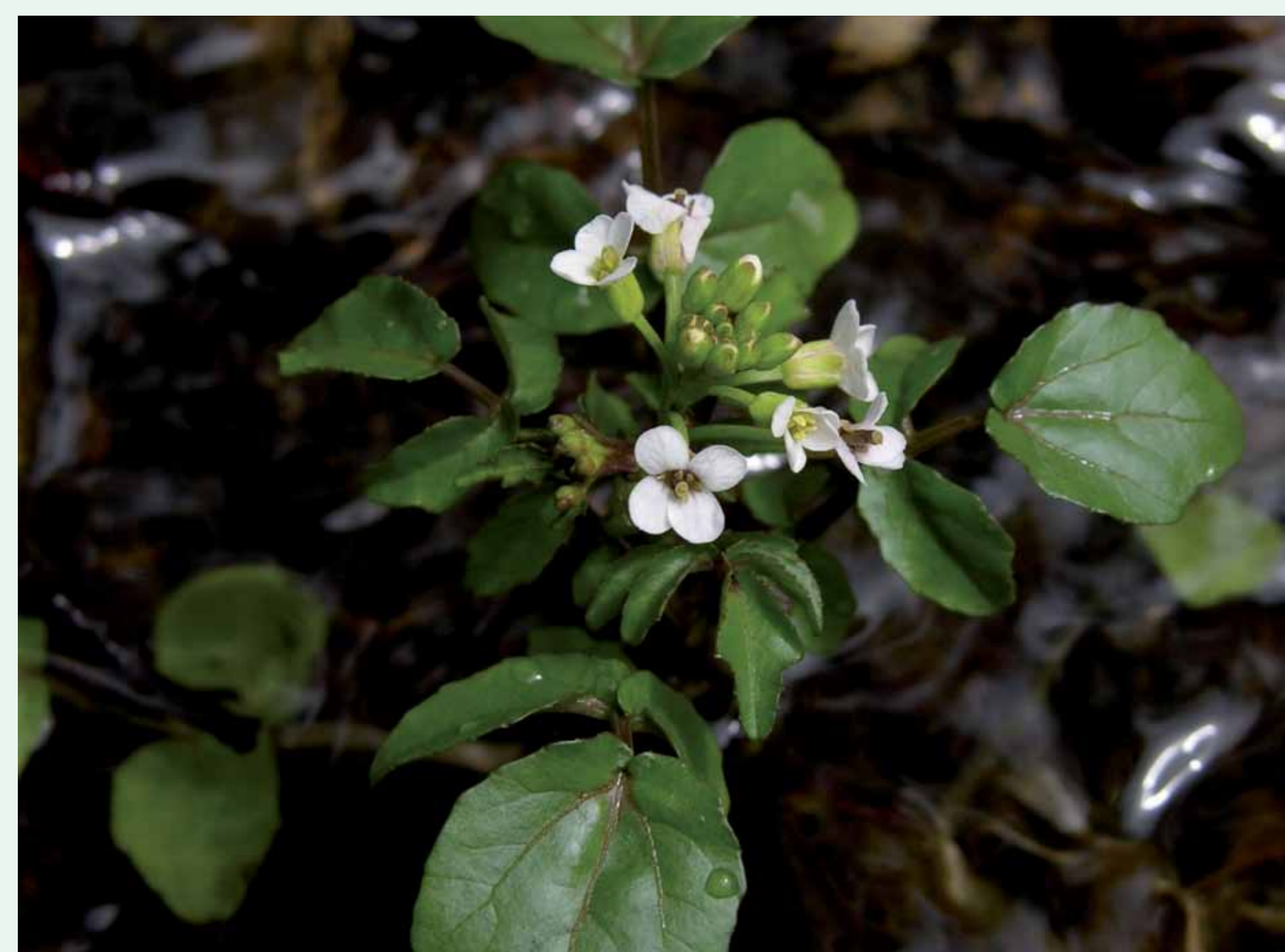
The word *officinalis* suggests its medicinal uses. Its flowers and twigs can be used to relief colds and coughs.





APROXIME-SE DO LEITO DA RIBEIRA PARA OBSERVAR ESTAS ESPÉCIES
Get close to the river bed to observe these species

PLANTAS | Plants



Planta cultivada pelas suas folhas serem comestíveis.
Plant grown for its edible leaves.

AGRIÃO | Watercress - *Rorippa nasturtium-aquaticum*
Eudicotiledonea / Brassicaceae



Uma das espécies mais venenosas da nossa flora.
One of the most poisonous species in our flora.

EMBUDE | Hemlock water dropwort - *Oenanthe crocata*
Eudicotiledonea / Apiaceae



Presente no centro e sul da Europa.
Present in Central and Southern Europe.

ESCROFULÁRIA-DE-CÃO | Dog figwort - *Scrophularia canina*
Eudicotiledonea / Scrophulariaceae

LIBÉLULAS E LIBELINHAS | Dragonflies and damselflies



MACHO | Male
Época de voo | Flying period: 5-9
Tamanho | Size: 45-48 mm

CALOPTÉRIX-HEMORROIDAL | Copper damselfly - *Calopteryx haemorrhoidalis*
Insecta / Odonata / Calopterygidae



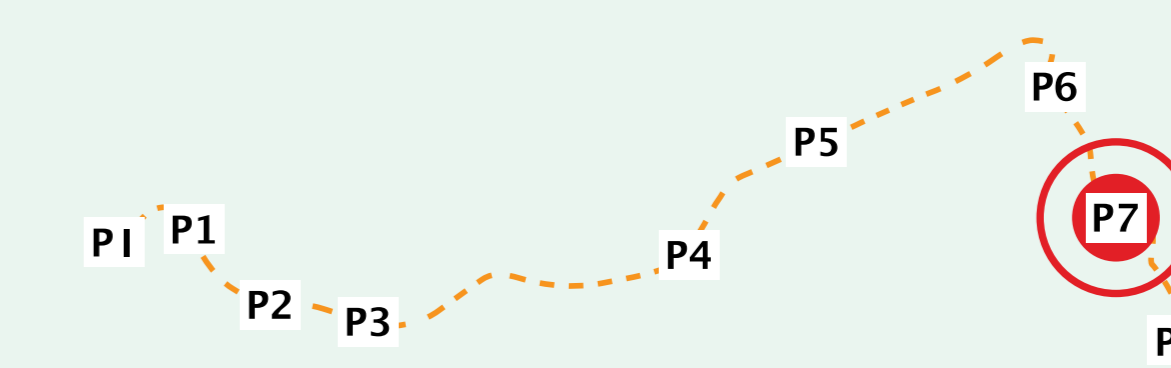
MACHO | Male
Época de voo | Flying period: todo o ano / all year
Tamanho | Size: 35-44 mm

SIMPÉTRUM-ESTRIADO | Common damselfly - *Sympetrum striolatum*
Insecta / Odonata / Libellulidae



MACHO | Male
Época de voo | Flying period: 4-8
Tamanho | Size: 33-36 mm

NINFA-COR-DE-FOGO | Large red damselfly - *Pyrrhosoma nymphula*
Insecta / Odonata / Coenagrionidae



BORBOLETAS MAIS ABUNDANTES NA RIBEIRA DE ALPORTEL Most common butterflies in Ribeira de Alportel (Insecta / Lepidoptera)

FAMÍLIA PIERIDAE



MACHO | Male
Tem várias gerações por ano.
It has several generations a year.
Época de voo | Flying period:
todo o ano / all year
Tamanho | Size: 45-55 mm

MARAVILHA | Clouded yellow - *Colias croceus*

© Paulo Rodrigues

FAMÍLIA NYMPHALIDAE



Apesar de muito comum em Portugal, é uma das espécies com populações em declínio.
Despite being very common in Portugal its populations are declining.
Época de voo | Flying period: 3-10
Tamanho | Size: 25-32 mm

NÊSPERA | Small heath - *Coenonympha pamphilus*

© Albano Soares

FAMÍLIA LYCAENIDAE



Espécie apenas presente na Península Ibérica e Norte de África.
Species only found in the Iberian Peninsula and North Africa.
Época de voo | Flying period: 4-9
Tamanho | Size: 25-22 mm

ARICIA-DO-SUL | Southern brown argus - *Aricia cramera*

© Albano Soares



MACHO | Male
O adulto hiberna no Inverno e reaparece em Janeiro, acasalando nessa altura.
Adults hibernate in winter and reappear in January for mating.
Época de voo | Flying period: 5-10
Tamanho | Size: 50-60 mm

BORBOLETA-LIMÃO | Brimstone - *Gonepteryx rhamni*

© Albano Soares



As lagartas alimentam-se de ervas.
Caterpillars feed on grasses.
Época de voo | Flying period: todo o ano / all year
Tamanho | Size: 35-44 mm
Época de voo | Flying period: 3-10
Tamanho | Size: 44-50 mm

LOBA | Meadow brown - *Maniola jurtina*

© Albano Soares



As fêmeas são muito parecidas com Arícia-do-sul. Confira que têm um ocelo negro assinalado na imagem nas asas anteriores.
Females are very similar to the Southern brown argus. Look for the dark ocellus in the forewing, as shown on the picture.
Época de voo | Flying period: 3-10
Tamanho | Size: 28-36 mm

AZUL-COMUM | Common blue - *Polyommatus icarus*

© Albano Soares



PLANTAS AROMÁTICAS E OUTROS INSETOS | Aromatic plants and other insects

TRÊS ESPÉCIES ENDÉMICAS DA PENÍNSULA IBÉRICA | Three endemic species of the Iberian Peninsula



ROSMANINHO | Stoechas lavender - *Lavandula sp. luisieri*
Eudicotiledonea / Lamiaceae

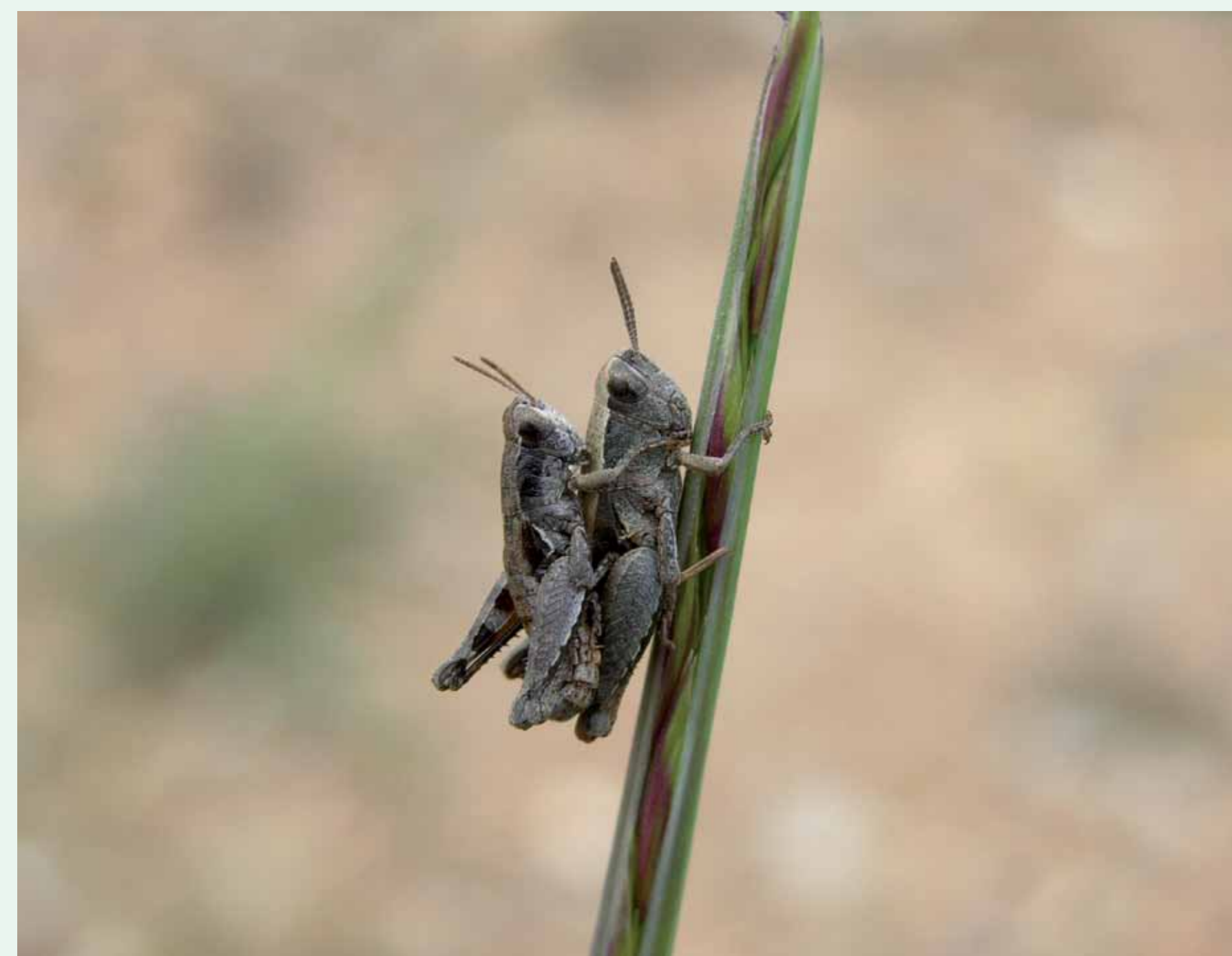


ROSMANINHO-VERDE | Green lavender - *Lavandula viridis*
Eudicotiledonea / Lamiaceae



TOMILHO-ALVADIO-DO-ALGARVE | Spanish wood marjoram - *Thymus mastichina*
Eudicotiledonea / Lamiaceae

PROCURE ESTES INSETOS COMUNS | Look for these common insects

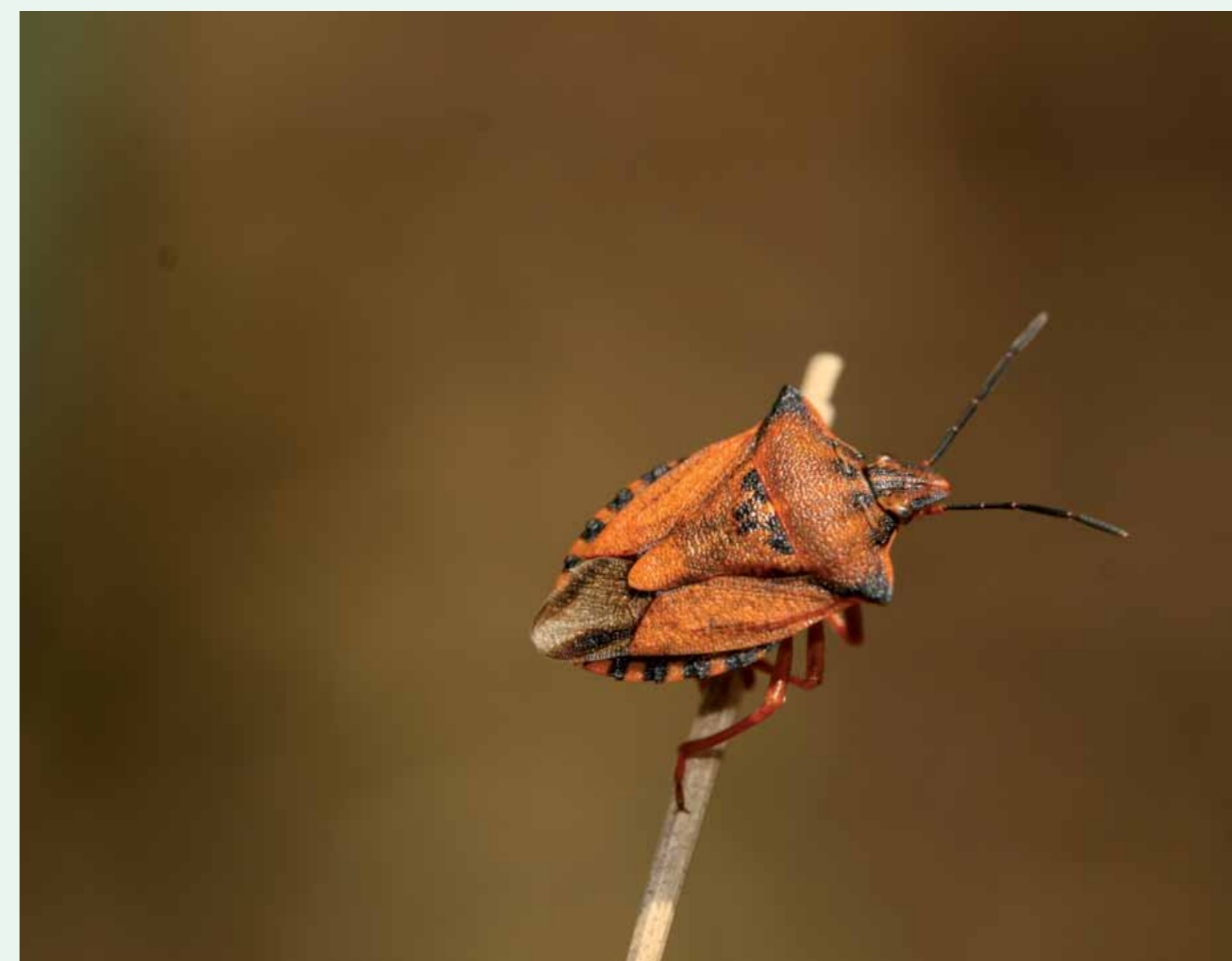


GAFANHOTO | Grasshopper - *Pezotettix giornae*
Insecta / Orthoptera / Acrididae

MACHO (MAIS PEQUENO)
E FÊMEA
Male (smaller) and female

Gafanhotos muito pequenos:
11-14 mm (machos) e 12-18 mm
(fêmeas). Passam o Inverno na
forma adulta.

Very small grasshoppers 11-14 mm
(males) e 12-18 mm (females).
Spend winter as adults.



PERCEVEJO-DOS-OMBROS-COMUM | Red shield bug - *Carpocoris fuscispinus*
Insecta / Hemiptera / Pentatomidae

Estes insectos alimentam-se
de plantas e podem causar
danos às culturas.

These insects feed on plants and
can damage crops.



ESCARAVELHO | White spotted rose beetle - *Oxythyrea funesta*
Insecta / Coleoptera / Cetoniidae

Este escaravelho ou besouro
alimenta-se das flores e pólen.

This beetle feeds on flowers and
pollen.